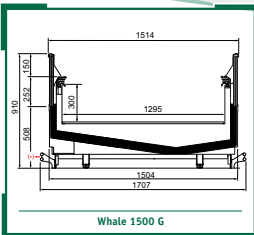


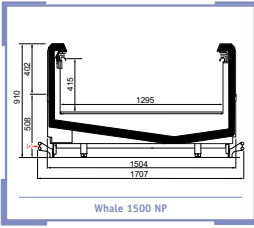
Whale 1500 G - Whale 1500 NP - Whale 1000 G

Lunghezza - Length Lunghezza - Länge Lungă - Comprimento	cm	250	375
Superficie di esposizione - Display area Surface d'exposition - Displayfläche Superfície expozitive - Superfície de expozição	WHALE 1500 G	3,1**	4,65**
	WHALE 1500 NP	3,1	4,65
	WHALE 1000 G	2**	3**
Superficie di appoggio - Loading area Surface de chargement - Beladungsfläche Superfície de apoio - Superfície de apoio	WHALE 1500 G	3,76	5,64
	WHALE 1500 NP	3,76	5,64
	WHALE 1000 G	2,7	4
Capacità netta - Net storage capacity Volume utile - Nettoinhalt Capacidade neta - Capacidade líquida	WHALE 1500 G	967	1450
	WHALE 1500 NP	1338	2008
	WHALE 1000 G	658	987
Spessore spalla - End thickness Epaisseur talonnet - Epaisseur de talonnet	Panoramic	7 (+10,4*)	
	Blind	5,1 (+10,4*)	

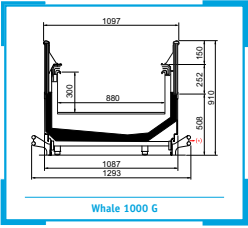
*Dimensioni (DIRETTIVE) - Dimensioni (DIRETTIVE) - Dimensionen (DIREKTIVEN) - Dimensiões (DIRETTORIAS) - Dimensiões (DIRETTORIAS)
 ** ± 0,2 m³ per ogni unità panoramica - For glass end panel - For glass end panel - For glass end panel - For each side panoramic
 *** 0,2 m³ per ogni unità panoramica - For glass end panel - For glass end panel - For glass end panel - For each side panoramic



Whale 1500 G



Whale 1500 NP



Whale 1000 G

(+) Optional

COSTAN S.p.A. - STABILIMENTO (FACTORY)
 Via degli Alpini, 14 - 32020 Limana (BS)
 TEL. 0437/96521 (r.a.) - Fax 0437/967434
 E-mail: info@costan.com
 www.costan.com

ITALIA

Rete commerciale e assistenza tecnica:

10 Filiali dirette: **BARI**: Via della Resistenza, 100/206 - 70125 BARI - Tel. 080/5010203-5020773 - Fax 080/5021611 **BOLOGNA**: Via dell'Artigianato, 5 - 40057 Granarolo dell'Emilia (BO) - Tel. 051/781249-781218 - Fax 051/781657 **CAGLIARI**: Via Garibaldi S.R. - 09122 (CA) - Tel. 070/2688196 - Fax 070/267554 **FIRENZE**: Via di Vacciano, 6/N - 50012 Bagno a Ripoli (FI) - Tel. 055/645423-644676 - Fax 055/643032 **MILANO**: Via Galvani, 6 - 20094 Corsico (MI) - Tel. 02/4500129 (r.a.) - Fax 02/4500048 **NAPOLI**: Via Pontica, 3 - 80024 Casoria (NA) - Tel. 081/5840200-5845342 - Fax 081/5046116 **PALERMO**: Viale Straburgo, 287/288/291 - 90146 Palermo - Tel. 091/8883606-8883590 - Fax 091/8883638 **ROMA**: Via Alessandro Volta (ex - Zona Industriale Santa Sinfonora - 00012 Setteville di Guidonia (RM) - Tel. 0774/376334 - Fax 0774/376815 **TORINO**: Via Nazionale, 52 - 10020 Cambiano (TO) - Tel. 011/9457342-9457344 - Fax 011/9457346 **TRIESTE**: Via degli Alpini, 14 - 32020 Limana (BS) - Tel. 0437/968402 - Fax 0437/97925. Inoltre 93 Agenzie in tutta Italia.

COSTAN IBERIA S.A.: Parc d'Activitats Econòmiques - C/leida, 35 - 08500 VIL·BARCELONA - Tel. +34 93 8867711 - Fax +34 93 8867710

FRANCE: COSTAN REFRIGERATION - 41, bd. de la République - 78400 CHATOU (FRANCE) - Tel. 01 34 80 80 80 - Fax 01 34 80 80 70

GERMANY: EPTA DEUTSCHLAND GmbH - Ludolf-Knoll-Strasse 7-11 - D-68167 Mannheim - DEUTSCHLAND - T. +49 (0)6 21 12 81 0 F. +49 (0)6 21 12 81 100

GREAT BRITAIN: HIGHFIELD WORKS HIGHFIELD ROAD BRADFORD BD10 8RF - Tel. 0044 (0)1274 - 703200 - Fax. 0044 (0)1274615916

COSTAN RUSSIA: Russian representative office 121069 Moscow, Russia Novotroitskiy Boulevard 20A, building 3-6, office 113 Tel./fax +007 095-252-7726; E-mail: info@costan.ru

POLSKA: PRZEJEDZIANIECIELSTWO W POLSCE COSTAN S.A. - UL. Traugotta, 24/4 - 30-549 KRAKOW - Tel. 0048 12 6500567 fax +48 (0)12 4235739 - E-mail: costan.polska@tpi.pl

SINGAPORE: COSTAN ASIA PACIFIC, 175 Kallit Avenue 1, # 03-01 Singapore 410022 - Tel. +65 646 04 14 - Fax +65 646 53 05

COSTAN MEXICO: Calle Castillo de Rotterdam, 81 Colonia Condeado de Sayavedra - 52938 Atlixpan de Zaragoza MEXICO Tel./Fax 00525 55 8082353 - Mobile 0033 67 1901631 - E-mail: costan_mexico@prodigy.net.mx

COSTAN 
 REFRIGERATION
 member of Epta-Group

L'azienda si riserva di apportare modifiche tecniche senza preavviso. The company reserves the right to modify these models without notice. La società Costan se riserva el dret d'aportar modificacions tècniques sense preavís. Die Firma Costan behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung vor. La società Costan se riserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin preaviso.

Immagine Registrata - Photo: S. Iba - 02/02/2010 - www.ima.it - 02-03-1300

Forest.3000

Whale 1500 G

Whale 1500 NP

Whale 1000 G



COSTAN 
 REFRIGERATION
 member of Epta-Group



Whale 1500 G



Whale 1500 NP



Whale 1000 G



Griglie regolabili in altezza
 Height-adjustable grilles
 Grilles réglables en hauteur
 Höhenverstellbare Bodenroste
 Rejillas de altura regulable
 Grades de altura regulável



Vasca di grande capacità
 Large-capacity chest
 Cuvée de grande capacité
 Bottich mit grosser Fassungsvermögen
 Caba de gran capacidad
 Caba de grande-capacidade

Forest 3000 Whale 1500 G Whale 1500 NP

Whale 1500 G

Isola refrigerata larga 1500 mm con evaporatore in vasca adatta alla conservazione ed esposizione di gelati e sorgetti (classe I) e carni e polli precottifornati (classe M). Offre un'eccellente rapporto tra capacità e superficie di esposizione a terra. Panoramic by vision of wide headlight glazing having a large capacity, accessibility and display because of the absence of a central evaporator. Whale 1500 G is the ideal island for french midsize and large-size supermarkets. It can be multilevelled and is available in two lengths (2500-3750 mm) and two aesthetic styles: with and without ground stainless-steel bumper rail.

Île refroidie d'une largeur de 1500 mm avec évaporateur en cuve adaptée à la conservation et à l'exposition de glaces et de produits préemballés (classe M) et de viandes et produits préemballés (classe I) et de viandes et produits préemballés (classe M). Offre un excellent rapport entre capacité et surface d'exposition au sol. Panoramic grâce aux amples vitrages thermo-isolants de grande capacité, accessibilité et display grâce à l'absence de l'évaporateur central. Whale 1500 G est l'île idéale pour aménager les supermarchés de moyenne et grande dimensions. Elle peut être accolée et est disponible en deux longueurs (2500-3750 mm) et en deux esthétiques différentes: avec et sans pare-chocs inox au

Whale 1500 NP

- Facile infusione calcestruzzo e battiscopa inox (optional)
- Lower island stand
- Accessories: shelf bumper rail (optional)
- Bande di infusione modular
- pane-choc in acciaio inossidabile (su optional)
- Lower front panel
- Membratoresistente aus Stahl (auf Wunsch)
- Bande di infusione modular
- Empfangen der Ware (optional)
- Bande inferiori in acciaio inossidabile
- Einbauelemente im Boden (optional)



Isola refrigerata da tan 1500 mm di ancho con evaporador en la cuba, apta para la conservacion y la exposicion de productos helados y congelados (clase I) y carnes y aves empapantadas (clase M). Ofrece una excelente relacion capacidad/superficie ocupada. Panoramic gracias a los amplios vitrosos aislados, de gran capacidad, accesibilidad y exposicion por la ausencia del evaporador central. Whale 1500 G es la isla ideal para equipar supermercados de dimensiones medianas y grandes. Se puede canalizar, viene en dos distintas longitudes (2500-3750 mm) y con dos diferentes esteticas: con y sin paragolpes de acero inoxidable en el suelo.

Isola refrigerata lunga 1500 mm con evaporador in vasca adeguata para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Oferece uma excelente relação entre capacidade e espaço de ocupação no chão. Panoramic graças às amplas vitrosas termo-isoladas, de grande capacidade, acessibilidade e display graças à ausência do evaporador central. Whale 1500 G é a ilha ideal para equipar supermercados de médias e grandes dimensões. É canalizável e disponível em duas diferentes comprimentos (2500-3750 mm) e em duas estéticas: com e sem batedores de carrinho de aço inox no chão.

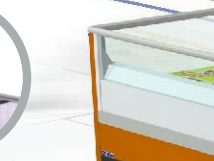
Whale 1500 G

Nur 1500 mm breite Kühlinsel mit dem Blech eingebautes Vordämpfer für die Aufbewahrung und die Auslage von Eiscrème und Tiefkühlkost (Klasse I) und vorverpackten Fleisch und Geflügel (Klasse M). Das Verhältnis zwischen Fassungsvermögen und Platzbedarf des Meisels ist hervorragend. Panoramaschichten aus Isolierglas: durch den Vorzicht auf einen zentralen Verdampfer gewinnt das Meißel an Fassungsvermögen, Übersichtlichkeit und Auslagenfläche. Whale 1500 G ist die ideale Kühlinsel für die Einrichtung von mittelgroßen und großen Supermärkten. Es ist anbaufähig und in zwei verschiedenen Längen (2500-3750 mm) und mit oder ohne Fußbodenverankerung aus Edelstahl erhältlich.

Isola refrigerata lunga 1500 mm con evaporador in vasca adeguata para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Oferece uma excelente relação entre capacidade e espaço de ocupação no chão. Panoramic graças às amplas vitrosas termo-isoladas, de grande capacidade, acessibilidade e display graças à ausência do evaporador central. Whale 1500 G é a ilha ideal para equipar supermercados de médias e grandes dimensões. É canalizável e disponível em dois diferentes comprimentos (2500-3750 mm) e em duas estéticas: com e sem batedores de carrinho de aço inox no chão.

Whale 1500 NP

- È la versione cieca di Whale 1500 G. È particolarmente adatta al traggo negli Hard Discount e nei C&C, che privilegiano l'impiego di attrezzature speciali e robuste. Grazie alla linea di carico di ben 415 mm, Whale 1500 NP assicura un'esposizione massiccia del prodotto. Il
- C'est la version aveugle de Whale 1500 G. Elle est particulièrement adaptée à l'emploi dans les Hard Discount et dans les C&C, qui privilégient l'emploi d'équipements essentiels et robustes. Grâce à sa ligne de chargement de 415 mm, Whale 1500 NP assure une exposition massive du produit. Le pare-chocs inox au sol (en
- Es la versión cieca de Whale 1500 G. Es especialmente adecuada al empleo en los Hard Discount y los C&C que privilegian el empleo de equipamientos esenciales y robustos. Gracias a una línea de carga de tan sólo 415 mm, Whale 1500 NP asegura una exposición masiva de los productos. El paragolpes de acero inoxidable
- It is the blind version of Whale 1500 G. It is especially suitable for Hard Discount and C&C, that is, where essential and heavy-duty equipment is preferred. Thanks to a load line of 415 mm, Whale 1500 NP guarantees product mass display. The ground stainless-steel bumper rail
- Bei dieser Ausführung handelt es sich um ein "blinder" Whale 1500 G-Modell, das speziell für die Hard Discount und C&C-Kaufmärkte geeignet ist. In denen vor allem einflache, robuste Einrichtungs- Anordnungen finden. Aufgrund der 415 mm hohen Beschickungslinie eignet sich Whale 1500 NP für die Massenauslage der e r t e i l n e W a r e n . S i e Fußbodenverankerung aus Edelstahl (auf
- È a versão cega de Whale 1500 G. É particularmente adequada ao emprego nos Hard Discount e nos C&C, que privilegiam o emprego de equipamentos essenciais e robustos. Graças a sua linha de carga de 415 mm, Whale 1500 NP assegura uma exposição massiva do produto. O batedor de carrinho realizado



Battiscopa a terra in acciaio inox (optional)
Grund-positioned stainless-steel bumper rail (optional)
Pare-chocs au sol en acier inox (sur option)
Fußbodenverankerung aus Edelstahl (auf Wunsch)
Paragolpes de acero inoxidable al suelo (optional)
Batedores de carrinho em aço inox (optional)



Facile infusione calcestruzzo e battiscopa inox (optional)
Lower island stand
Accessories: shelf bumper rail (optional)
Bande di infusione modular e pane-choc in acciaio inossidabile (su optional)
Lower front panel
Membratoresistente aus Stahl (auf Wunsch)
Bande inferiori in acciaio inossidabile
Einbauelemente im Boden (optional)



Isola refrigerata da tan 1000 mm di ancho con evaporador en la cuba, apta para la conservacion y la exposicion de productos helados y congelados (clase I) y carnes y aves empapantadas (clase M). Ofrece una excelente relacion capacidad/superficie ocupada. Panoramic gracias a los amplios vitrosos aislados, de gran capacidad, accesibilidad y exposicion por la ausencia del evaporador central. Whale 1000 G es la isla ideal para equipar supermercados de dimensiones medianas y grandes. Se puede canalizar, viene en dos distintas longitudes (2500-3750 mm) y con dos diferentes esteticas: con y sin paragolpes de acero inoxidable en el suelo.

Isola refrigerata lunga 1000 mm con evaporador in vasca adeguata para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Oferece uma excelente relação entre capacidade e espaço de ocupação no chão. Panoramic graças às amplas vitrosas termo-isoladas, de grande capacidade, acessibilidade e display graças à ausência do evaporador central. Whale 1000 G é a ilha ideal para equipar supermercados de médias e grandes dimensões. É canalizável e disponível em dois diferentes comprimentos (2500-3750 mm) e em duas estéticas: com e sem batedores de carrinho de aço inox no chão.

Isola refrigerata lunga solo 1000 mm con evaporatore in vasca adatta alla conservazione ed esposizione di gelati e sorgetti (classe I) e carni e polli precottifornati (classe M). Particolarmente indicata per vendite in piccole e medie superfici di vendita, come Superette, Convegnere e Petrol Station, può trovare impiego anche nelle grandi superfici come espositore destinato alle azioni promozionali. È disponibile in 2 lunghezze (2500-3750 mm), è canalizzabile e può essere fornito senza battiscopa oppure con un robusto battiscopa costruito da tubi in acciaio inox.

Refrigerated island as narrow as 1000 mm, with well evaporator, suitable for the preservation and display of ice-creams and frozen (class I) and also of pre-packed meat and poultry (class M). It is especially appropriate to furnish small and medium-size sales areas for mini-markets, Convegnere Stores and Petrol Stations, but it can also be used in large-size areas for promotional actions. It is available in two lengths (2500-3750 mm), can be multilevelled and is supplied without a bumper rail or with a sturdy stainless-steel tubular bumper rail.

Nur 1000 mm breite Kühlinsel mit im Blech eingebautes Vordämpfer für die Aufbewahrung und die Auslage von Eiscrème und Tiefkühlkost (Klasse I) und vorverpackten Fleisch und Geflügel (Klasse M). Besonders für die Einrichtung von Mini-Märkten und kleinen Geschäften wie Superette, Convegnere und Petrol Station geeignet, kann aber auch in großen Geschäften für die Auslage von Sonderangeboten verwendet werden. Das anbaufähige Kühlinsel ist in 2 Längen (2500-3750 mm) erhältlich und kann mit oder ohne Wagenstopfbreite aus Edelstahl geliefert werden.

Isola refrigerata lunga solo 1000 mm con evaporador in vasca adecuada para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Particolarmente indicada para completar pequenas e médias superficies de venda, como Superette, Convegnere e Petrol Station, pode facilmente encontrar emprego tambem nas grandes superficies como expositor destinado às ações promocionais. É disponível em 2 comprimentos (2500-3750 mm), é canalizável e pode ser fornecida sem batedores de carrinho ou tambem com um robusto batedores de carrinho construído por tubos de aço inox.

Isola refrigerata lunga 1000 mm con evaporador in vasca adeguata para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Oferece uma excelente relação entre capacidade e espaço de ocupação no chão. Panoramic graças às amplas vitrosas termo-isoladas, de grande capacidade, acessibilidade e display graças à ausência do evaporador central. Whale 1000 G é a ilha ideal para equipar supermercados de médias e grandes dimensões. É canalizável e disponível em dois diferentes comprimentos (2500-3750 mm) e em duas estéticas: com e sem batedores de carrinho de aço inox no chão.

Forest 3000 Whale 1000 G

Gondole refrigerate d'une largeur de seulement 1000 mm avec évaporateur en cuve adaptée à la conservation et à l'exposition de glaces et de produits surgelés (classe I) et de viandes et produits préemballés (classe M). Particolarmente adatta per vendite in piccole e medie superfici di vendita, come Superette, Convegnere e Petrol Station, può trovare impiego anche nelle grandi superfici come espositore destinato alle azioni promozionali. È disponibile in 2 lunghezze (2500-3750 mm), è canalizzabile e può essere fornito senza battiscopa oppure con un robusto battiscopa costruito da tubi in acciaio inox.

Isola refrigerada de tan sólo 1000 mm de ancho, con evaporador en la cuba, apta para la conservacion y la exposicion de productos helados y congelados (clase I) así como de carnes y aves empapantadas (clase M). Auto siendo particularmente apropiada para áreas de venta pequeñas y medianas, como mini-markets, Convegnere Stores y Petrol Stations, se adapta también a las grandes superficies cuando se la usa para acciones promocionales. Disponible en 2 longitudes (2500-3750 mm), se puede canalizar, suministrándose sin paragolpes o con un robusto paragolpes formado por tubos de acero inoxidable.

Isola refrigerata lunga 1000 mm con evaporador in vasca adeguata para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Particolarmente indicada para completar pequenas e médias superficies de venda, como Superette, Convegnere e Petrol Station, pode facilmente encontrar emprego tambem nas grandes superficies como expositor destinado às ações promocionais. É disponível em 2 comprimentos (2500-3750 mm), é canalizável e pode ser fornecida sem batedores de carrinho ou tambem com um robusto batedores de carrinho construído por tubos de aço inox.

Isola refrigerada longa 1000 mm con evaporador in vasca adequada para a conservacao e exposicao de produtos congelados (classe I) e carnes e frangos pré-cozidos/congelados (classe M). Oferece uma excelente relação entre capacidade e espaço de ocupação no chão. Panoramic graças às amplas vitrosas termo-isoladas, de grande capacidade, acessibilidade e display graças à ausência do evaporador central. Whale 1000 G é a ilha ideal para equipar supermercados de médias e grandes dimensões. É canalizável e disponível em dois diferentes comprimentos (2500-3750 mm) e em duas estéticas: com e sem batedores de carrinho de aço inox no chão.